



## Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4881**-е заседание

Понедельник, 15 декабря 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Тафров ..... (Болгария)

*Члены:*

Ангола .....	г-н Лукаш
Камерун .....	г-н Тиджани
Чили .....	г-н Муньос
Китай .....	г-н Ван Гуаня
Франция .....	г-жа д'Ашон
Германия .....	г-н Плойгер
Гвинея .....	г-н Со
Мексика .....	г-жа Арсе де Жаннет
Пакистан .....	г-н Халид
Российская Федерация .....	г-н Конузин
Испания .....	г-н Ариас
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-жа Дейвис
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Негропонт

### Повестка дня

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

03-65592 (R)

**\*0365592\***

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить Совету о том, что мною получены письма от представителей Австралии, Японии, Новой Зеландии и Папуа — Новой Гвинеи, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правила 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Айси (Папуа — Новая Гвинея) занимает место за столом Совета; представители вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и при отсутствии возражений, я буду считать, что Совет Безопасности принимает решение пригласить согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка.

*Решение принимается.*

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет заслушает брифинг помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка, которому я предоставляю слово.

**Г-н Тюрк** (*говорит по-английски*): На последнем брифинге 6 августа 2003 года Совет был информирован о завершении второго этапа уничтожения оружия на Бугенвиле. В результате, Бугенвильская революционная армия (БРА) и Бугенвильские силы сопротивления (БСС) складировали более 1900 единиц оружия в 16 контейнерах и 68 ящиках, каждый из которых был заперт на два замка, при этом один ключ был передан на хранение соответствующему командиру, а другой — Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), до принятия окончательного решения о судьбе этого оружия. Достижение этого важного этапа позволило национальному правительству ввести в действие конституционную поправку и основной закон о миростроительстве на Бугенвиле. Это также способствовало скорейшему проведению консультаций между сторонами относительно разработки бугенвильской конституции, передачи полномочий и функций полиции временному правительству провинции Бугенвиль и других мер, которые необходимо осуществить до начала выборов бугенвильского автономного правительства. С завершения второго этапа был сделан еще один шаг в направлении принятия решения об окончательной судьбе собранного оружия, т.е. о переходе к третьему этапу уничтожения оружия.

Сегодня мы рады сообщить о том, что в большинстве из упомянутых выше областей достигнут определенный прогресс, и я хотел бы проинформировать Совет о последних событиях в этой связи.

Позвольте мне начать с конституционного процесса. После весьма резкой критики в адрес министра юстиции Папуа — Новая Гвинея в связи с задержкой представления им замечаний по второму проекту бугенвильской конституции в октябре месяце он, наконец, представил свои соображения национальному правительству. В настоящее время официальные представители двух сторон заняты урегулированием имеющихся разногласий относительно согласования положений второго проекта бугенвильской конституции и конституции Папуа — Новая Гвинея. 5 декабря Национальный исполнительный совет — совет министров правительства Папуа — Новая Гвинея — подтвердил свою твердую приверженность неукоснительному выполнению Бугенвильского мирного соглашения и соблюдению соответствующих законов. Ожидается, что в

самое ближайшее время правительство Папуа — Новая Гвинея предоставит бугенвильским лидерам свои замечания по второму проекту конституции.

Разрешение остающихся разногласий относительно конституции позволит бугенвильцам приступить к работе над третьим и окончательным проектом конституции. Ожидается, что бугенвильская конституция может быть официально принята в феврале — марте 2004 года и одобрена национальным правительством в июле — августе 2004 года. Сразу после этого конституция вступит в силу. По оценкам, после утверждения конституции правительством потребуется около шести месяцев для завершения подготовки к выборам.

Теперь я хотел бы перейти к вопросу уничтожения оружия и сообщить о согласовании общей позиции Бугенвильской революционной армии и Бугенвильских сил сопротивления относительно третьего этапа уничтожения оружия.

На своем совместном заседании, состоявшемся на бугенвильском острове Ниссан 30 ноября 2003 года, Бугенвильская революционная армия и Бугенвильские силы сопротивления приняли резолюцию, в которой заявили, что собранное оружие будет в конечном итоге уничтожено. Согласно этой резолюции оружие будет уничтожено лишь после того, как будут выполнены основные задачи мирного процесса. Такие задачи или условия включают вступление в силу бугенвильской конституции, урегулирование с Силами обороны Святой Земли (СОСЗ) нерешенных вопросов и достижение примирения между бугенвильскими вооруженными группировками СОСЗ, БРА и БСС. Выработка БРА и БСС единой позиции по вопросу уничтожения оружия является хорошим знаком с точки зрения следующего совещания Консультативного комитета по мирному процессу, которое состоится 16 и 17 декабря 2003 года. На этом совещании правительство Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильские лидеры должны будут принять или смягчить некоторые условия, выдвинутые бугенвильскими группировками, что будет способствовать принятию решения о третьем этапе окончательного решения вопроса об оружии.

В соответствии с Мирным соглашением окончательное решение о судьбе собранного оружия — как я уже говорил 1900 единиц оружия — должно быть принято не позднее 21 декабря 2003 года. В

связи с тем, что национальное правительство выступает за уничтожение, мы не думаем, что возникнут какие-либо разногласия по существу. Что касается осуществления окончательного решения, то ЮНПОБ подготовило заявление с учетом интересов сторон, касающееся административных и технических вопросов, которые необходимо решить до начала процесса уничтожения. Полагаем, что от этих факторов будут зависеть сроки и само осуществление этого решения.

Тем не менее, несмотря на необходимость консультаций между всеми сторонами по этому вопросу, отдельные лица и целые районы, которые хотят приступить к уничтожению оружия, теперь имеют полное право это делать. Однако наиболее вероятно, что большая часть собранного оружия не будет уничтожена до начала следующего года. В этой связи Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле выражает признательность за предложения технической помощи, с которыми выступили региональные партнеры по содействию процессу уничтожения. Решение БРА/БСС о судьбе оружия является первым важным шагом в направлении освобождения Бугенвила от оружия и создания, согласно Мирному соглашению, такой обстановки, которая благоприятствовала бы проведению выборов.

Теперь я хотел бы проинформировать Совет относительно передачи полицейских полномочий. Процессу создания благоприятной обстановки, необходимой для проведения выборов, способствуют меры в отношении полиции, которые позволят бугенвильцам осуществлять законный контроль над органами правопорядка и правосудия. Национальный исполнительный совет принял решение о передаче полномочий и функций полиции временному правительству провинции Бугенвиль. Официальная церемония передачи полномочий должна состояться в Буке в ближайшие дни, 16 или 17 декабря 2003 года. Одновременно с этим дорабатываются механизмы дальнейшего укрепления правоохранительного и судебного потенциалов Бугенвила: предусматривается, в частности, развертывание подразделения в составе 30 бугенвильских полицейских из числа основных сил на материке и набор из числа бугенвильцев первых 50 из 100 курсантов для прохождения подготовки в полицейском училище.

Хотел бы сказать несколько слов о так называемой запретной зоне. Хотя в районе, контроли

руемом Фрэнсисом Оной, достигнут определенный прогресс, он тем не менее по-прежнему отказывается сдавать оружие Сил обороны Святой Земли. Его позиция в этом вопросе может негативно сказаться на графике и процессе осуществления решения БРА/БСС об уничтожении их оружия. Сторонники Фрэнсиса Оны по-прежнему не снимают посты на дорогах, что препятствует доставке правительственных услуг и помощи в целях развития в так называемые запретные зоны. Мы считаем, что бугенвильцы сумеют урегулировать свои разногласия в этом вопросе. Этот процесс потребует определенного времени. Вместе с тем Организация Объединенных Наций должна быть готова предоставить свои добрые услуги в отношении инициатив в этой области.

Сейчас я хотел бы коротко остановиться на нерешенных вопросах, связанных с мирным процессом. Ожидаемое окончательное решение о судьбе собранного оружия в рамках третьего этапа должно стать основанием для прекращения нынешнего мандата ЮНПОБ, который истекает 31 декабря 2003 года. Его прекращение будет также соответствовать решению Совета, принятому в прошлом году по данному вопросу.

Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) помнит об этой дате, установленной Советом для ее свертыwania и вывода. Однако к 31 декабря 2003 года мирный процесс не достигнет своего логического и полного завершения, т.е. создания автономного правительства. Поэтому мы разделяем мнение правительства Папуа — Новой Гвинеи, выраженное в письме министра иностранных дел Раббие Намалиу от 11 декабря 2003 года на имя Генерального секретаря и сторон в Бугенвиле в общем, что по-прежнему сохраняется потребность в политическом присутствии Организации Объединенных Наций на Бугенвиле. В то же время мы помним о высказанной Советом необходимости не оставлять мандат Организации Объединенных Наций на Бугенвиле открытым и о необходимости увязки этого мандата с конкретными базовыми показателями.

Мы в полной мере признательны за поддержку рекомендации Генерального секретаря в прошлом продлить мандат присутствия на Бугенвиле без крупных изменений в составе персонала и в бюджете. В этот раз, как мы считаем, зрелость мирного процесса и ограниченный масштаб задач, еще жду-

щих своего завершения, оправдывают значительные сокращения управления Организации Объединенных Наций на Бугенвиле. Мы твердо считаем, что это могло бы направить сторонам весьма мощный сигнал одобрения и сигнал поддержки — жителям Бугенвиля, в том что касается их все большего взятия на себя ответственности за решение своих собственных вопросов.

С учетом свертыwania к концу года Группы по содействию переходному процессу на Бугенвиле, в которую входят представители Австралии, Новой Зеландии, Фиджи и Вануату, сохранение политического присутствия Организации Объединенных Наций также способствовало бы укреплению доверия между сторонами по мирному процессу и консолидации значительных инвестиций, которые Организация и международное сообщество осуществили в процесс. Это также предоставило бы автономному правительству, которое будет создано, благоприятную возможность старта в условиях, которые открывают разумные перспективы для дальнейшего укрепления мира, безопасности и стабильности на острове.

На этой основе мы предлагаем новую миссию. В свете вышесказанного Секретариат считает, что правопреемник ЮНПОБ, миссию Организация Объединенных Наций по наблюдению в Бугенвиле (ЮНОМБ), следует учредить для выполнения следующих функций: во-первых, для руководства Консультативным комитетом по мирному процессу; во-вторых, для представления сообщений о ситуации в области безопасности и последующем уничтожении собранного оружия; в-третьих, для мониторинга конституционного процесса, ведущего к принятию бугенвильской конституции; в-четвертых, для проверки и подтверждения существенного соблюдения сторонами плана уничтожения оружия, сделав его тем самым способствующим проведению выборов; и, в-пятых, для оказания добрых услуг — при необходимости или когда потребуются сторонами.

Поскольку ожидается, что миссия по наблюдению будет играть более ограниченную роль в идущем мирном процессе, мы предлагаем, чтобы существенный состав ЮНПОБ был сокращен на 50 процентов. В настоящее время ЮНПОБ включает в себя главу миссии, двух политических советников, одного военного советника и двух представителей персонала поддержки. Ожидается, что новое

штатное расписание и измененный мандат приведет к существенной экономии.

Кроме того, миссия будет продолжать работать в тесном сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими органами Организации Объединенных Наций по практическим аспектам миростроительства на Бугенвиле. Однако ей следует сохранить за собой независимый статус, поскольку мандат миссии будет иметь четко определенный политический характер. В настоящее время Департамент по политическим вопросам уже начал консультации с отделением ПРООН в Порт-Морсби в отношении совместного использования помещений отделения как в Буке, так и в Араве. В случае успеха эта мера позволила бы сократить оперативные издержки нового отделения. Параллельно ПРООН работает над вторым этапом своей программы восстановления для Бугенвиля, которая будет включать помощь в области сельского хозяйства, укрепления потенциала и в других областях.

В заключение я хотел бы выразить нашу надежду на то, что Совет поддержит рекомендации Генерального секретаря в отношении создания ЮНОМБ на период в шесть месяцев, начиная с 1 января 2004 года. Если рекомендации Генерального секретаря будут одобрены, Секретариат будет и впредь представлять сообщения Совету по этому вопросу в течение первой половины следующего года.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово самим членам Совета.

**Г-н Лукаш** (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы хотели бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания по положению в Бугенвиле. Мы выражаем нашу благодарность помощнику Генерального секретаря Данило Тюрку за его брифинг по недавним событиям на острове. Мы согласны с его анализом и выводами.

Мы не можем не испытывать удовлетворения в связи с прогрессом, достигнутым в ходе мирного процесса, завершением второго этапа уничтожения оружия, изданием законодательства, введенного в силу правительством, и ростом сотрудничества между властями Папуа — Новой Гвинеи и лидерами Бугенвиля. Такой дух самоотверженности и доверия между сторонами преобразуется в консультации, которые стороны продолжают с февраля, после

подписания меморандума о взаимопонимании, учреждающего механизм консультаций по всем аспектам представления автономии Бугенвилю.

Мы считаем весьма обнадеживающими последние события, а именно соглашения, подписанные Совместным органом по наблюдению за переходным процессом по нерешенным вопросам Бугенвильского мирного соглашения. Мы знаем о значении разработки конституции для автономного правительства Бугенвиля в рамках Папуа — Новой Гвинеи и других приоритетов, определенных правительством для консолидации достигнутых на сегодня достижений на Бугенвиле.

Завершение процесса ликвидации оружия, обеспечение безопасности и поддержание общественного порядка в соответствии с требованиями правопорядка, делегирование полномочий и функций властям Бугенвиля и построение политической и гражданской власти как основ мира — вот, с нашей точки зрения, наиболее критические элементы для осуществления Бугенвильского мирного соглашения. Приверженность сторон полному осуществлению положений соглашения и их осознание того, что оно передает в руки мужчин и женщин Бугенвиля достижение мира — это источник надежды, что возможно устойчивое мирное урегулирование Бугенвильского вопроса.

Моя делегация весьма позитивно оценивает работу Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) в оказании неизменной поддержки мирному процессу. Австралия, Новая Зеландия, Фиджи и Вануату, в результате своего участия в Группе по содействию переходному процессу, также сыграли выдающуюся роль в стабилизации ситуации. Поэтому мы приветствуем усилия соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и международного сообщества доноров по восстановлению и консолидации мира на Бугенвиле.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть мнение руководства страны, что ожидается, что ЮНПОБ сыграет важную роль в переходном периоде, ведущем к проведению выборов в Бугенвиле для создания на острове автономного правительства. Моя делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о создании на Бугенвиле новой миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций с целью обеспечения помощи и посредниче

ства Организации Объединенных Наций до завершения мирного процесса на основе создания автономного правительства в Бугенвиле.

**Г-н Негропonte** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Тюрка за его весьма своевременный брифинг по состоянию политического процесса и работе Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Мы также признательны за возможность заслушать мнение соседних государств, которые уникальным образом участвуют в стабилизации Бугенвиля. Мы поддерживаем рекомендацию о создании временной миссии по наблюдению в качестве правопреемника, с тем чтобы способствовать завершению конституционного процесса и уничтожению оружия.

Миссия Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле была успешной. Миссия временного наблюдения обеспечит необходимый переход, что будет способствовать улучшению обстановки безопасности и дальнейшему экономическому развитию. Мы признательны за усилия участников, оказывающих помощь в процессе стабилизации на региональном уровне, и благодарим специального представителя Генерального секретаря Ноэла Синклера за его усилия по содействию конституционному процессу. Мы с нетерпением ожидаем результатов состоявшейся на этой неделе встречи Консультативного комитета по мирному процессу и надеемся, что все стороны смогут принять участие в работе над поисками урегулирования своих разногласий.

**Г-н Плойгер** (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Данило Тюрка за его подробный и всеобъемлющий доклад. Я также хотел бы поблагодарить сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и его главу г-на Ноэла Синклера за проведенную ими выдающуюся работу.

Я также хотел бы поздравить народ Папуа — Новой Гвинеи и Бугенвиля за достигнутые на сегодняшний день успехи. Стороны должны осознавать, что в настоящее время они несут полную ответственность за осуществление этого процесса и поэтому должны активизировать свои усилия, направ-

ленные на осуществление положений Соглашения о мире.

По нашему мнению, мирный процесс в настоящий момент находится в критически важной стадии. В конце этого года истекает мандат Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и его главы посла Синклера. Уход ЮНПОБ, по нашему мнению, является следующим логическим шагом на пути к созданию Бугенвиля, полагающегося на свои собственные силы. Настало время для того, чтобы народы Бугенвиля и Папуа — Новой Гвинеи активизировали свое участие в мирном процессе и переместили свое внимание с мирного строительства на строительство постконфликтного потенциала, соблюдая верховенство права и осуществляя социальное и экономическое развитие.

Поэтому весьма важно, чтобы остающиеся задачи мирного строительства, в частности конституционный процесс, который должен привести к выборам автономного правительства на Бугенвиле и ликвидации всего собранного оружия, были завершены без дальнейших промедлений. В этом контексте мы тепло приветствуем достигнутое между бывшими комбатантами принципиальное соглашение об уничтожении такого оружия. Мы очень хотели бы, чтобы это соглашение нашло подтверждение на встрече Консультативного комитета по мирному процессу, которая состоится на этой неделе. По нашему мнению, это оружие должно быть немедленно ликвидировано без каких-либо условий.

Как указало правительство Папуа — Новой Гвинеи в своем недавнем письме на имя Генерального секретаря, прогресс, достигнутый во второй половине этого года, был меньшим, чем ожидалось. Поэтому задачи, которые с самого начала должны были быть выполнены ЮНПОБ, все еще предстоит выполнить. Однако, по нашему мнению, это не требует продления мандата в нынешней его форме еще на один год. Скорее, мы приветствовали бы присутствие персонала Организации Объединенных Наций в меньшем количестве и в течение более короткого периода времени. Поэтому мы одобряем и полностью поддерживаем компромиссное предложение, высказанное помощником Генерального секретаря Тюрком.

Мы считаем, что мирный процесс в большой степени поддерживается изнутри. Миссия времен

ного наблюдателя в составе меньшего количества сотрудников Организации Объединенных Наций способна справиться с остающимися задачами. Стороны, участвующие в мирном процессе, должны понять, что им необходимо оперативно продвигаться вперед и завершить процесс мирного строительства в течение следующих шести месяцев. Выборы должны состояться как можно скорее.

В заключение, я хотел бы поблагодарить специализированные учреждения Организации Объединенных Наций за их деятельность, а также международных доноров за их поддержку, и подчеркнуть важную роль, которую они играют в возвращении этого региона к нормальной обстановке и установлению там устойчивого мира. В этом контексте я хотел бы подтвердить, что Германия будет продолжать вносить свой вклад в дальнейшее развитие функционального гражданского общества на Бугенвиле в рамках деятельности Европейского союза.

**Г-жа д'Ашон** (Франция) (*говорит по-французски*): Я тоже хотела бы поблагодарить г-на Данило Тюрка за его всеобъемлющий брифинг. Франция приветствует работу, проделанную специальным представителем Генерального секретаря на Бугенвиле послом Нозлом Синклером. Мы также благодарим страны, которые внесли свой вклад в работу Группы по содействию переходному процессу.

Несмотря на прогресс, достигнутый в последние месяцы, моя страна по-прежнему обеспокоена задержками со сдачей оружия, реализацией третьего этапа ратификации мирного плана и определением даты проведения выборов. Как отмечал Генеральный секретарь в августе этого года, мандат Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле заканчивается в конце нынешнего года. Однако Франция готова поддержать одно последнее — я подчеркиваю слово «последнее» — продление мандата Отделения по политическим вопросам с истечением его срока в 2004 году, о чем просил представитель Папуа — Новой Гвинеи. Мы считаем, однако, что мандат Отделения не может быть продлен на целый год, поскольку это было бы плохой услугой людям, заинтересованным в его успехе, и было бы бессмысленной и опасной задержкой в поисках политического решения.

Поэтому присутствие там Организации Объединенных Наций следует ограничить первой половиной 2004 года, как предлагает Секретариат. Необходимо также ограничить число наблюдателей, установившись, максимум, на двух, что было бы вполне разумной цифрой. Кроме того, такой формат и продолжительность кажутся вполне достаточными, чтобы завершить процесс урегулирования. Как вы помните, этот процесс включает ликвидацию собранного оружия, проведение конституционной ассамблеи, принятие конституции, подготовку к выборам и создание автономного правительства. Однако во всех этих областях будущее зависит от самого народа Бугенвиля. Именно он должен как можно скорее предпринять необходимые шаги, чтобы нормализовать политическую ситуацию.

И, наконец, последнее продление мандата Отделения по политическим вопросам на Бугенвиле должно иметь четкую стратегию выхода, как указал посол Германии. Я считаю, что как только мандат будет завершен, Программа развития Организации Объединенных Наций сможет внести наилучший вклад в укрепление нормализации положения и, в частности, в улучшение функционирования политических структур на острове.

**Г-жа Арсе де Жаннет** (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить г-на Данило Тюрка, помощника Генерального секретаря по политическим вопросам, за предоставленную нам информацию.

Мексика считает, что успешное завершение процесса разоружения и утверждение конституции являются главными условиями укрепления мира и закладывания фундамента развития и экономического роста на Бугенвиле, особенно в то время, когда международное присутствие там сокращается и народ острова готовится взять в свои руки ответственность за свое будущее. И здесь основополагающую роль должно сыграть сообщество доноров в оказании помощи по стабилизации социально-экономических условий путем направления ресурсов для создания инфраструктуры, системы образования, здравоохранения, а также проекты в области развития, что облегчило бы мирный переход к достижению стабильного политического будущего острова.

Я пользуюсь возможностью, чтобы вновь выразить нашу благодарность за работу, а также под

держку, оказанную Бугенвилю Австралией, Новой Зеландией, Фиджи и Вануату, сначала через Группу по наблюдению за установлением мира и позднее через Группу по наблюдению за переходным процессом, которая почти завершила свою работу.

Мы с удовлетворением отмечаем такие меры, предпринятые правительством Папуа — Новой Гвинеи, как передача полномочий Временному провинциальному исполнительному совету Бугенвиля, включая контроль за полицейскими силами на Бугенвиле, а также сотрудничество, которое было проявлено некоторыми бывшими комбатантами в области безопасности, особенно на острове Бука и в Араве. Хотя обстановка в области безопасности остается стабильной, необходимо продолжать программы разоружения, реинтеграции и реабилитации для бывших комбатантов, как и структурные процессы экономического и социального развития на Бугенвиле, чтобы избежать возобновления конфликта. Мы призываем правительство Папуа — Новой Гвинеи и власти Бугенвиля предоставлять информацию о ходе осуществления этих программ, особенно относительно окончательного решения о судьбе оружия, собранного в ходе второго этапа программы ликвидации оружия.

Мы также отметили прогресс, достигнутый в разработке проекта Конституции Бугенвиля, подготовка третьей редакции которого сейчас происходит. Как я уже отмечал, Мексика считает, что успешное завершение разоружения и принятие Конституции являются основными элементами укрепления мира и создания основ развития и экономического роста на Бугенвиле. Поэтому Организация Объединенных Наций должна оказывать необходимую поддержку, особенно в проведении выборов и создании автономного правительства, а также в укреплении его институтов.

Мое правительство получило записку по поводу просьбы правительства Папуа — Новой Гвинеи в адрес Генерального секретаря относительно продления мандата ЮНПОБ до срока проведения выборов в связи с созданием автономного правительства Бугенвиля. Мы также приняли во внимание предложение Генерального секретаря о создании Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле с мандатом на шестимесячный срок, начиная с 1 января 2004 года. Мексика изучит предложение Генерального секретаря с учетом финансовых последствий для государств-

членов, связанных с любым решением, и того, как Организация Объединенных Наций могла бы и в дальнейшем наиболее эффективно поддерживать укрепление политического процесса на Бугенвиле. Делегация Мексики займет конструктивную позицию в связи с рассмотрением проекта резолюции, который должен быть в связи с этим представлен.

В завершение я хотел бы выразить благодарность Мексики послу Синклеру и его сотрудникам, а также всем сотрудникам Организации Объединенных Наций на Бугенвиле за их работу.

**Г-н Атыя (Сирия) (говорит по-арабски) :** Мы хотели бы поблагодарить Помощника Генерального секретаря по политическим вопросам Данило Тюрка за его обстоятельный брифинг о последних событиях на Бугенвиле.

Бугенвильское мирное соглашение направлено на укрепление основ общества, в котором царит подлинный мир и восстановлена гражданская власть в форме демократически избранного гражданского правительства. В этой связи мы хотели бы высказать следующие замечания по вопросу о мирном процессе.

Во-первых, необходимо продолжать осуществление плана по сбору и ликвидации оружия, особенно с учетом достигнутого прогресса и успешного проведения второго этапа. Во-вторых, следует реинтегрировать бывших комбатантов в гражданское общество, и разработать планы по обеспечению безопасности в связи с этой проблемой, а также безопасности в целом. В-третьих, необходимо решить все нерешенные вопросы и подключить все группировки и силы, остающиеся за рамками мирного процесса. В-четвертых, новая конституция играет ключевую роль в выполнении мирного соглашения. Мы считаем, что второй пересмотренный проект текста является крайне важным. В-пятых, необходима региональная поддержка мирного процесса, в особенности усилий, которые осуществляет в этой связи Группа по переходному процессу.

Позвольте мне выразить нашу признательность за усилия временного правительства провинции Бугенвиль по установлению там мира и стабильности. Мы также признательны за его поддержку всех мер, направленных на создание автономного правительства.



В заключение моя делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о создании временной миссии по наблюдению на Бугенвиле на шестимесячный период, начиная с 2004 года. Это будет способствовать поддержке мирного процесса, начатого временным правительством провинции Бугенвиль.

**Г-н Со** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить Вас, г-н Председатель, за проведение этого открытого заседания, которое — хотя это само собой разумеется — ясно демонстрирует интерес Совета Безопасности к проблеме Бугенвиля. Позвольте мне также поблагодарить Помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка за только что проведенный для нас очень полезный брифинг о недавних событиях, связанных с выполнением Бугенвильского мирного соглашения.

Моя делегация приветствует прогресс, достигнутый в выполнении плана ликвидации оружия, несмотря на задержку выполнения первоначально намеченных сроков, в особенности в том, что касается ликвидации собранного оружия. Моя делегация также приветствует передачу функций полиции от центральных властей временному правительству провинции Бугенвиль. Это является первым шагом к автономии провинции. Мы с особым удовлетворением отмечаем, что прогресс стал возможен благодаря как доброй воле, которую продемонстрировали стороны, так и той важной роли, которую сыграло Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам в Бугенвиле.

Однако, мы считаем, что следовало бы подчеркнуть решающее значение завершения плана по ликвидации оружия путем осуществления третьего этапа, который предусматривает ликвидацию этого оружия. Нет необходимости напоминать о том, что это является необходимым условием проведения референдума, ведущего к окончательной автономии острова. В этой связи мы настоятельно призываем все стороны удвоить свои усилия по выполнению Бугенвильского мирного соглашения. В частности, мы имеем в виду бывших комбатантов, реинтеграция которых должна быть приоритетной задачей в области достижения окончательного и прочного урегулирования спора.

Точно также мы по-прежнему убеждены в том, что экономическое возрождение острова сыграет ключевую роль в миростроительстве. Поэтому мы вновь обращаемся с призывом к сообществу доноров приложить еще большие усилия в целях экономического и социального развития Бугенвиля.

В заключение, моя делегация поддерживает идею о продлении мандата Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле, с просьбой о чем обратилась Папуа — Новая Гвинея. Мы надеемся, что похвальные усилия сторон приведут к скорейшему завершению происходящего мирного процесса. В этом отношении мы согласны с предложением г-на Данило Тюрка. Мы поздравляем его и призываем продолжать свою работу.

**Г-н Ариас** (Испания) (*говорит по-испански*): Мы благодарны за представление доклада Генерального секретаря. Мы также приветствуем работу, проделанную главой Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле посланом Ноэлом Синклером и его сотрудниками. Я хотел бы выразить мою признательность г-ну Данило Тюрку.

Завершение второго этапа процесса разоружения дало возможность добиться прогресса в достижении автономии Бугенвиля. Мы надеемся, что Консультативный комитет по мирному процессу, заседание которого проходит на этой неделе, определит условия ликвидации собранного оружия в соответствии с недавней договоренностью между сторонами, которую мы приветствуем.

Поправки к конституции и основной закон о миростроительстве на Бугенвиле является краеугольным камнем и закладывает основы проведения выборов в связи с созданием автономного правительства в соответствии с договоренностями о предоставлении автономии. Мы надеемся, что конституционная комиссия Бугенвиля вскоре завершит свою работу, чтобы вскоре можно было созвать конституционное собрание. Активное сотрудничество стран региона заслуживает нашей высокой оценки и является примером, достойным подражания. Мы также с удовлетворением отмечаем ответственность, которую недавно приняло на себя национальное правительство в отношении Мирного соглашения, а также решимость населения Бугенвиля

создать свои институты и самим определять свою судьбу.

Испания считает уместным продлить мандат Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) до следующего года, с тем чтобы оно могло продолжать оказывать помощь, необходимую для урегулирования вопросов, которые еще предстоит решать в рамках мирного соглашения. Поскольку в политическом процессе удалось достичь прогресса, сейчас необходимо уделить основное внимание вопросам реабилитации и реинтеграции бывших комбатантов и восстановлению инфраструктуры и системы обслуживания населения. Программа развития Организации Объединенных Наций призвана сыграть ведущую роль в этой работе.

И наконец, мы верим в то, что мир и стабильность на Бугенвиле будут укреплены, что позволит успешно завершить осуществление мирного процесса.

**Г-н Халид** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Данило Тюрка за его всеобъемлющий брифинг. Пакистан высоко оценивает посредническую роль, которую играет Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) на протяжении последних нескольких лет. Мы также приветствуем усилия всех сторон, направленные на мирное урегулирование конфликта на этой территории. Мы с особым удовлетворением отмечаем мужественные решения правительства Папуа — Новой Гвинеи и его твердую приверженность делу мира, которые являются залогом успеха мирного процесса.

Нам приятно отмечать, что ЮНПОБ в основном удалось завершить выполнение поставленных перед ним задач, что облегчило осуществление конституционного процесса и открыло путь к избранию в 2004 году автономного бугенвильского правительства. А это, в свою очередь, наконец, приведет к проведению референдума, в ходе которого население Бугенвиля сможет осуществить свое право на самоопределение в соответствии с положениями Линкольского и Аравского соглашений. Пакистан решительно поддерживает этот курс, которому стороны договорились решительно следовать. Мир — это единственное решение, и данный про-

цесс, каким бы трудным он ни был, по-прежнему остается его самой надежной гарантией.

Однако для сохранения мира крайне важно поощрять и поддерживать социально-экономическое развитие. Эти два процесса тесно взаимосвязаны. Поэтому мы настоятельно призываем сообщество доноров вносить щедрый вклад не только на цели финансирования мирного процесса, но и на деятельность по обеспечению долгосрочного социально-экономического развития в регионе, который столь остро нуждается в нем.

Пакистан всегда выступал против преждевременного выхода Организации Объединенных Наций из любого мирного процесса. Мы понимаем, что мандат ЮНПОБ, который сыграл ключевую роль в установлении мира, а также укреплении доверия на Бугенвиле, истекает в конце этого месяца. Однако многое еще предстоит сделать для поддержания мирного процесса. К числу таких мер относятся, среди прочего, выполнение задач, связанных с уничтожением оружия; налаживание контактов между сторонами; и подготовка к проведению выборов, намеченных на следующий год. Поэтому мы надеемся, что политическое участие Организации Объединенных Наций в урегулировании ситуации на Бугенвиле не закончится с истечением мандата ЮНПОБ. Мы поддерживаем предложение о возможности принятия промежуточных мер, которые позволят Организации Объединенных Наций продолжить свою работу на этой территории и оказывать содействие осуществлению в полном объеме мирного процесса.

**Г-н Тиджани** (Камерун) (*говорит по-французски*): Я хочу поблагодарить помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка за его брифинг, который ознакомил нас с подробной и полезной информацией, способствующей лучшему пониманию нами текущей работы, проводимой Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) с 6 августа 2003 года. Моя делегация приветствует прогресс, достигнутый в осуществлении мирного процесса, особенно в разработке конституции, которая позволит обеспечить правопорядок и справедливость, собрать оружие, которое было накоплено или находилось у населения, и уничтожить его.

Этот процесс, по мнению моей делегации, должен быть осуществлен как можно скорее и без выдвижения каких-либо условий, ведь речь идет о шагах, которые, безусловно, укрепят доверие между сторонами и позволят ускорить процесс урегулирования и тем самым восстановить стабильность и обеспечить условия для устойчивого развития, которое принесет пользу всем.

Очевидно, что на данном этапе успех этого процесса зависит главным образом от проявления сторонами воли и приверженности. Сейчас, как никогда ранее, стороны нуждаются в поддержке международного сообщества, прежде всего Организации Объединенных Наций. Поэтому моя делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле еще на шесть месяцев — политического присутствия, которое поможет сторонам завершить в наиболее благоприятных условиях нынешний процесс.

Как подчеркивали многие выступавшие до меня ораторы, и я хотел бы также заявить, что мандат Отделения должен быть пересмотрен с учетом той информации, которую нам только что сообщил г-н Данило Тюрк. Поэтому я хотел бы обратиться к донорам с призывом продолжить оказание многосторонней помощи с целью поддержания процесса упрочения мира на Бугенвиле. Мы хотим поблагодарить страны региона за их вклад в эту работу.

В заключение, я хотел бы также выразить признательность главе Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле г-ну Ноэлу Синклеру и группе его сотрудников за высокое качество проводимой им работы.

**Г-н Ван Инфань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хочу поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Тюрка за его исчерпывающий брифинг, посвященный последним событиям в осуществлении мирного процесса на Бугенвиле. После подписания Бугенвильского мирного соглашения мирный процесс на Бугенвиле проходит гладко. Недавно различные стороны Мирного соглашения достигли предварительной договоренности об окончательной судьбе собранного оружия. Сейчас активно обсуждается вопрос о проекте конституции. Новое бугенвильское правительство также передало свои полномочия по

осуществлению контроля над поддержанием порядка на Бугенвиле местным бугенвильским органам власти.

Все эти позитивные события являются довольно обнадеживающими. Китай хочет выразить признательность новому правительству Папуа — Новой Гвинеи, а также сторонам в бугенвильском мирном процессе за проявленную ими твердую политическую волю. Мы надеемся, что соответствующие стороны будут продолжать свои усилия по всеобъемлющему выполнению Мирного соглашения и скорейшему достижению прочного мира в обстановке стабильности на Бугенвиле.

Организация Объединенных Наций всегда внимательно следила за ходом мирного процесса на Бугенвиле и поддерживала его, а также играла уникальную роль. Посол Синклер, а также Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) проделали прекрасную работу и завоевали доверие и уважение сторон в бугенвильском мирном процессе. Мы хотим отдать им должное за эти усилия. Сейчас процессы уничтожения собранного оружия и разработки конституции находятся на решающей стадии, и в основном уже созданы условия для формирования автономного правительства на основе избирательного процесса.

Мы с пониманием относимся к желанию правительства Папуа — Новой Гвинеи в отношении того, чтобы Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) продолжало участвовать в мирном процессе в Бугенвиле. Мы считаем, что в сложившейся обстановке сохраняется необходимость в надлежащем присутствии Организации Объединенных Наций на Бугенвиле, поскольку это имеет огромную важность для обеспечения успеха мирного процесса на Бугенвиле. Мир и развитие на Бугенвиле идут рука об руку.

Содействуя политическому процессу на Бугенвиле, мы также призываем различные учреждения Организации Объединенных Наций и страны-доноры уделять своевременное внимание и оказывать своевременную поддержку процессу постконфликтной реабилитации и восстановления на Бугенвиле и помогать местным органами власти Бугенвиля укреплять свой потенциал в деле восстановления, а также помогать бывшим комбатантам, с

тем чтобы они как можно скорее начали новую жизнь.

**Г-н Андрея Латорре** (Чили) (*говорит по-испански*): Позвольте мне прежде всего выразить признательность Вам, г-н Председатель, в связи с Вашим умелым руководством работой Совета в текущем месяце. Мы особо приветствуем созыв открытого заседания, посвященного положению на Бугенвиле, ввиду того, что очень важно знать мнения стран региона, которые демонстрируют свою приверженность мирному процессу и готовность к сотрудничеству в его рамках. Я благодарю также помощника Генерального секретаря Данило Тюрка за его брифинг о событиях в мирном процессе за последнее время.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что стороны согласовали общую позицию в отношении уничтожения оружия и боеприпасов на третьем этапе программы сбора оружия. Однако мы осознаем, что это зависит от целого ряда условий, которые нелегко выполнить, в частности, от вступления в силу конституции, решения остающихся вопросов, например, вопросов, касающихся Сил обороны Святой земли и примирения между различными группировками. Именно поэтому мы с большим интересом и надеждой ожидаем проведения предстоящего заседания с участием этих бугенвильских групп и правительства Папуа — Новой Гвинеи. Мы надеемся, что они достигнут необходимых договоренностей в мирном процессе.

Мы признаем, что на Бугенвиле еще предстоит решить многие задачи. Среди них — важная задача разработки конституции и, что особенно существенно, подготовка к проведению выборов. В этой связи мы признаем центральную роль Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) в урегулировании споров и посреднических усилиях в том, что касается преодоления разногласий, а также изменений в рамках избирательного процесса.

Необходимо также оказывать поддержку процессу строительства основ для формирования автономного правительства Бугенвила. Этот процесс требует, в частности, реформирования и укрепления государственного сектора, мобилизации ресурсов, восстановления инфраструктуры, примирения и реинтеграции бывших комбатантов. Мы подчеркиваем также, что для достижения прочного мира не-

обходимо создать эффективную администрацию и работающую экономику. Поэтому соответствующие органы Организации Объединенных Наций должны тесным образом координировать усилия на Бугенвиле в целях достижения и укрепления мира. Мы высоко оцениваем деятельность, которую уже начали осуществлять Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Необходимо, чтобы Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам сохраняло свое присутствие после ощутимого вывода персонала Австралии, Фиджи, Новой Зеландии и Вануату, входящего в состав группы для переходного Бугенвила. В этой связи мы поддерживаем продление мандата ЮНПОБ по меньшей мере до проведения выборов и достижения более существенного прогресса в выполнении других остающихся задач. Мы выступаем также за учреждение миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций для оказания помощи в деле завершения переходного процесса и последующей за ЮНПОБ миссии, когда ее мандат истечет к концу этого года.

Мы высоко оцениваем растущее сотрудничество между властями Папуа — Новой Гвинеи и руководителями Бугенвила. Мы надеемся, что будет продолжаться укрепляться дух взаимной ответственности и доверия.

Наконец, мы благодарим посла Ноэла Синклера и его сотрудников за их ценную работу в Бугенвиле. Хотя многое еще предстоит сделать, мы осознаем, что их усилия содействуют поискам путей к миру, безопасности и стабильности в интересах населения Бугенвила.

**Г-н Конузин** (*Российская Федерация*): Российская делегация отмечает прогресс в урегулировании в Бугенвиле и поддерживает усилия в деле реализации Бугенвильского мирного соглашения. Приветствуем приверженность правительства Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильских общин политическому урегулированию.

С удовлетворением отмечаем выход динамики мирного процесса на конституционную стадию в результате успешного завершения второго этапа плана сбора оружия. Приветствуем принципиальное решение бугенвильских сторон в пользу уничтоже-

ния собранного оружия и призываем к скорейшему осуществлению этого решения.

Положительно оцениваем деятельность властей Папуа — Новой Гвинеи по реализации задач мирного урегулирования, включая предпринимаемые ими совместно с Бугенвильской конституционной комиссией усилия по продвижения конституционного процесса на Бугенвиле. Важное значение имеет закрепление в конституции Папуа — Новой Гвинеи новой 14-й части «Миростроительство в Бугенвиле на основе Бугенвильского мирного соглашения».

Приветствуем меры по укреплению местной полиции, включая делегирование ей существенных полномочий и функций.

Призываем подключиться к мирному процессу в Бугенвиле всех тех, кто еще отказывается это сделать. Высоко оцениваем работу Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле во главе с его руководителем г-ном Синклером по содействию мирному урегулированию. Отмечаем полезность региональных усилий, в том числе в рамках созданной Австралией, Новой Зеландией, Фиджи и Вануату группы для переходного Бугенвиля, деятельно содействующей продвижению мирного процесса.

Вместе с тем, несмотря на позитивные подвижки в урегулировании в Бугенвиле, многие задачи мирного процесса остаются нерешенными, и для их реализации требуется дальнейшая поддержка международного сообщества. В этой связи российская делегация выступает за продолжение оонового присутствия в Бугенвиле и готова к конструктивному обсуждению в Совете Безопасности конкретных модальностей дальнейших усилий Организации Объединенных Наций по продвижению там мирного процесса. Также считаем важным продолжать и наращивать при поддержке региональных организаций содействие со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других учреждений Организации Объединенных Наций процессам постконфликтной реабилитации и миростроительства в Бугенвиле.

**Г-жа Дейвис (Соединенное Королевство)** (*говорит по-английски*): Мы хотели бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря Тюрка за его брифинг, состоявшийся сегодня утром. Мы хотели бы также присоединиться к другим ораторам

и выразить нашу признательность Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и его руководителю Ноэлу Синклеру (ЮНПОБ) за проделанную работу. Мы также выражаем признательность соседним государствам за их роль в процессе на Бугенвиле.

Мы согласны с помощником Генерального секретаря г-ном Тюрком и другими ораторами в том, что предстоит еще многое сделать для того, чтобы добиться прогресса в мирном процессе на Бугенвиле, особенно на таких направлениях, как сбор оружия, осуществление наблюдения и достижение доверия в рамках новых конституционных договоренностей и усилий по содействию выборам. Мы надеемся, что в предстоящий период все стороны проявят больше понимания неотложной необходимости достижения прогресса на этих направлениях. Мы выступаем за создание небольшой, целенаправленной последующей миссии Организации Объединенных Наций на непродолжительный период в соответствии с положениям, изложенными помощником Генерального секретаря Тюрком.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я хочу сделать заявление в своем качестве Постоянного представителя Болгарии.

Мне хотелось бы поблагодарить г-на Тюрка за его брифинг о ходе осуществления Бугенвильского мирного соглашения и о последних событиях в нем. Болгария горячо одобряет решимость властей Папуа — Новой Гвинеи, а также бесценный вклад, вносимый странами региона, в частности государствами-членами Группы по содействию переходному процессу — Австралии, Новой Зеландии, Фиджи и Вануату — в поддержание режима прекращения огня и в обеспечение политической стабильности в стране.

Наша делегация хотела бы выразить высокую оценку важной роли Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и его директора посла Ноэла Синклера, а также прилагаемых ими усилий в обеспечение прогресса в проведении мирного процесса.

Болгария одобряет договоренности, достигнутые министрами иностранных дел Австралии и Папуа — Новой Гвинеи в ходе встречи, недавно состоявшейся в Аделаиде, Австралия. Моя страна одобряет усилия, прилагаемые участвующими в мирном процессе государствами, равно как и завершение

третьего этапа плана действий по ликвидации оружия. Считаем, что решение относительно судьбы уже собранного оружия должно быть приемлемым для всех сторон мирного процесса и должно служить адекватному решению проблем и задач обеспечения безопасности.

Наша делегация считает также, что миротворческие усилия должны продолжаться в отсутствие всяких препятствий, которые могли бы быть созданы какой бы то ни было из сторон. Для обеспечения всеобъемлющего примирения налицо также необходимость оберегать возможность вовлечения в мирный процесс Фрэнсиса Оны и его группировки.

Наша делегация одобряет конкретные шаги, предпринимаемые правительством Папуа — Новой Гвинеи в проведении мирного процесса, в том числе внесенные им в конституцию страны поправки и усилия по упрочению мира на Бугенвиле. Внесенные изменения будут не только способствовать улучшению социально-экономического положения населения Бугенвиля; они еще и ознаменуют новый этап в отношениях между общенациональным правительством и Бугенвилем.

Считаем, что ввиду значимости того этапа, на котором находится сейчас бугенвильский мирный процесс, мандат ЮНПОБ следует продлить еще на шесть месяцев.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор в моем списке - представитель Папуа — Новой Гвинеи, которому я и предоставляю слово.

**Г-н Аиси** (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания и за предоставление возможности провести его в открытом формате, тем самым предоставив возможность высказать свои взгляды другим членам Организации, особенно нашим друзьям в регионе. Еще мне хотелось бы поблагодарить членов Совета за высказанные ими сегодня утром комментарии, а г-на Данило Тюрка — за его доклад.

Папуа — Новая Гвинея выражает свои искренние благодарности и признательности за предоставленную ей возможность принять участие в этом имеющем для нее важнейшее значение обсуждении

будущего мирного процесса на Бугенвиле и благополучия всей Папуа — Новой Гвинеи в целом.

Оно позволяет нам официально выразить искреннюю признательность всех сторон за ту поддержку, которую Организация Объединенных Наций оказывает мирному процессу через посредство своего Отделения по политическим вопросам на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея, (ЮНПОБ), на месте именуемого — ради соблюдения соответствия с достигнутыми сторонами соглашениями — Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея, (ЮНОМБ). Оно позволяет нам внести свой вклад в проводимый Советом Безопасности обзор деятельности ЮНПОБ/ЮНОМБ.

Папуа — Новой Гвинее, конечно же, известно, на каких основаниях Совет Безопасности согласился в конце прошлого года продлить мандат ЮНПОБ/ЮНОМБ еще на 12 месяцев. Поэтому текущее заседание заслуживает дополнительного одобрения и имеет ключевое значение для будущего развития мирного процесса, ибо оно позволяет правительству от имени всех сторон поднять вопрос о необходимости дальнейшей поддержки на ограниченный срок в выполнении еще невыполненных обязанностей Организации Объединенных Наций и в завершении выполнения ранее согласованных задач, а также добиваться дальнейшей помощи со стороны Организации Объединенных Наций в устранении такой необходимости.

Мирный процесс на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея, не просто продолжается. Он по-прежнему развивается. Даже несмотря на то, что этот прогресс не всегда настолько скор, насколько хотелось бы большинству наблюдателей за ним и его участников, он, тем не менее, реален и существует.

Хотя для нашего мирного процесса и характерны некоторые черты, уникальные для Бугенвиля и для Папуа — Новой Гвинеи в целом, то, как он продолжается, укрепляется и прогрессирует, в некоторых отношениях составляет образец для мирных процессов в других частях планеты.

Своими корнями этот мирный процесс уходит в умы и сердца народов Бугенвиля и всей Папуа — Новой Гвинеи — народов, полностью приверженных миру. Приверженность руководителей и бывших комбатантов всех сторон практическому миро-

строительству обеспечивает дальнейшее его упорядочение.

Ключом к достигнутому по сей день успеху является то, как этот мирный процесс развивается на основе консультаций и сотрудничества; теми же факторами можно, вероятно, объяснить не только темпы достижения тех или иных целей, но также и прочность достигаемого.

Этим успехом мы во много обязаны той поддержке, которую мирный процесс получает со стороны ЮНПОБ/ЮНОМБ, и тем следующим друг за другом мероприятиям, посредством которых обеспечивается и поддерживается нейтральное региональное присутствие. Участниками такого нейтрального регионального присутствия являются Австралия, Фиджи, Новая Зеландия и Вануату.

Их сотрудничество в обеспечении такого присутствия началось с прибытием в конце 1997 года Группы по наблюдению за перемирием (ГНП). По подписании 30 апреля 1998 года Соглашения о прекращении огня оно было продолжено сменой ГНП на Группу по наблюдению за установлением мира (ГНМ). По окончании постепенного свертывания ГНМ 30 июня текущего года она была выведена окончательно.

Затем нейтральное региональное присутствие приняло форму даже еще более существенно сокращенного присутствия — состоящей только из гражданских лиц Группы по содействию переходному процессу, которая будет выведена в конце текущего месяца. Как и все ее предшественницы, эта Группа тоже полностью безоружна. По ее отбытии мирный процесс достигнет еще одной жизненно важной вехи на пути к самостоятельно поддерживаемому миру.

Бугенвильские стороны и национальное правительство будут нести непосредственную и очевидную ответственность за поддержание, упрочение и строительство мира для самих себя. Рассмотрев этот вопрос на своей состоявшейся 21-23 октября 2003 года встрече в рамках Временного органа совместного надзора, политические руководители Бугенвиля и общенационального уровня согласились, что вывод бугенвильской Группы по содействию переходному процессу можно продолжать без риска для дела.

Согласованное мнение Временного органа совместного надзора официально закреплено в курийской резолюции об осуществлении автономии. При согласовании такого решения руководители также договорились, что Организации Объединенных Наций совершенно необходимо оставаться на месте и на протяжении ограниченного срока продолжать оказывать поддержку.

Тот факт, что все стороны с самого начала согласились отвести ЮНПОБ/ЮНОМБ некоторые жизненно важные и весьма щекотливые обязанности в мирном процессе, стал признаком той веры, которую все стороны питают к Организации Объединенных Наций. Тот факт, что стороны согласились наделить этот орган дополнительными полномочиями в отношении ликвидации оружия, стал еще одним проявлением их веры в эффективность ЮНБОП/ЮНОМБ и доверия к ней.

Эти обязанности конкретно определены в резолюции, которой Консультативный комитет по проведению мирного процесса (ККПМП), возглавляемый Директором ЮНПОБ/ЮНОМБ, утвердил согласованный план ликвидации оружия. В последствии они были включены в Бугенвильское мирное соглашение. Некоторым из них ныне придана сила закона за счет их внесения в государственную Конституцию Папуа — Новой Гвинеи и органический закон, посредством которого это Соглашение выполняется.

Вера и доверие, испытываемые сторонами к ЮНПОБ/ЮНОМБ, — это не просто комплимент в адрес этого конкретного органа; это также и мощное выражение доверия к Организации Объединенных Наций. В настоящее же время это еще и результат добросовестности, самоотверженности и эффективности его директора — посла Ноэла Синклера — и других сотрудников ЮНПОБ/ЮНОМБ, равно как и честь им. Это знак веры, уважения и доверия, которыми они пользуются в среде всех сторон.

Согласованный план ликвидации оружия наделяет ЮНПОБ/ЮНОМБ ответственностью за надзор над одним из двух ключей к каждому из складов, в которых на втором этапе хранится оружие, а также за их у себя хранение. В то время, когда окончательное решение о судьбе оружия на третьем этапе еще не принято и не приведено в исполнение, эта обязанность составляет важную часть незавершенных задач ЮНПОБ/ЮНОМБ — часть согласо-

ванного плана сбора и ликвидации оружия, который правительство, совершенно естественно, желает видеть доведенным до конца за счет уничтожения этого оружия при первой же практически осуществимой возможности.

Помимо того, в некоторых положениях Конституции Папуа — Новой Гвинеи, которые, вероятно, уникальны во всем мире, содержатся конкретные упоминания в целом ряде случаев Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле. То положение, которым конкретизируется роль этого органа в отношении проверки и удостоверения завершения второго этапа согласованного плана сбора и ликвидации оружия, больше неактуально, поскольку вытекающие из него обязанности уже выполнены.

Доклад о проверке и удостоверении и завершении второго этапа был представлен правительству более четырех месяцев назад. Тогда правительство незамедлительно приняло меры к полному введению в силу конституционных положений, предусматривающих формирование согласно бугенвильской конституции, составленной по образцу и подобию Конституции Папуа — Новой Гвинеи, автономного бугенвильского правительства, и проведение отсроченного и обусловленного референдума относительно политического будущего Бугенвиля. Остальная ответственность, которую конституция Папуа — Новой Гвинеи возлагает на ЮНПОБ/ЮНОМБ, с определяется степенью разногласий между сторонами по вопросу о том, являются ли условия благоприятными для проведения выборов автономного правительства на Бугенвиле, следует ли отложить проведение выборов, и если следует, то на какой срок.

Соответствующее положение сформулировано в параграфе 279, подпараграфе (2) конституции Папуа — Новой Гвинеи. Договоренность об этом положении была достигнута в такое время, когда стороны ожидали, что мирный процесс увенчается окончательным успехом намного раньше, чем это оказалось возможным в действительности. Дата, указанная в Бугенвильском мирном соглашении, в которую ЮНПОБ/ЮНОМБ должны были завершить свою задачу и сойти со сцены, была предположительной, а не согласованной в обязывающем договорном порядке, и, к сожалению, к этой дате результаты достигнуты не были. Причиной этого не было неблагоприятное развитие событий или наме-

ренные задержки. Причиной этого, в определенном смысле, был результат того, как был основан мирный процесс, и как он разворачивался, набирая силу путем консультаций и сотрудничества.

Таким образом, просьба Папуа — Новой Гвинеи о продолжении поддержки Организацией Объединенных Наций мирного процесса — это не столько вопрос того, чтобы получить отсрочку, сколько того, чтобы выполнить до конца задачу, по которой достигнута ранее договоренность. Это вопрос обеспечения того, чтобы согласованная задача была завершена, а оставшиеся обязанности выполнены. Просьба эта, прозвучавшая в то время, когда мир и благое правление являются неотложными проблемами для международного сообщества, является просьбой о помощи с целью соблюдения предыдущих договоренностей в поддержку миростроительства, а также о помощи с целью реализации положений, содержащихся в демократической конституции Папуа — Новой Гвинеи, по поводу чего также достигнута ранее договоренность.

Для того, чтобы избежать ненужной неопределенности, разногласий и возможного судебного разбирательства, лучшим выходом будет, если бы продолжающееся присутствие Организации Объединенных Наций по-прежнему носило характер Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея, может быть, со словом «переходная», или «промежуточная», или «временная» добавленным к названию, чтобы сделать ясным тот факт, что она будет существовать лишь очень ограниченный период времени до того момента, когда будет избрано автономное правительство на Бугенвиле, что, как ожидается, произойдет только в течение 2004 года.

Просьба Папуа — Новой Гвинеи о помощи со стороны Организации Объединенных Наций, чтобы были выполнены роль и ответственности, возложенные на ЮНПОБ/ ЮНОМБ — это не только вопрос об осуществлении согласованного плана уничтожения оружия или о соблюдении официальных требований конституции. Это имеет отношение и к другим проблемам.

Когда Группа по наблюдению за выполнением перемирия (ГНВП) прибыла в 1997 году, стороны, вовлеченные в мирный процесс, отдавали себе отчет в необходимости проводить консультации и сотрудничать в разрешении всех трудностей, которые



могли возникнуть, и в необходимости того, чтобы мирный процесс продолжал двигаться вперед. Поэтому они согласились учредить механизм, способствующий этой цели. В конце 1997 года было подписано Кэрнское обязательство. Когда было подписано Соглашение о прекращении огня и началась деятельность ЮНПОБ/ ЮНОМБ, механизм эволюционировал в Консультативный комитет по мирному процессу (ККМП), председателем которого по соглашению был приглашен директор ЮНПОБ/ ЮНОМБ.

ККМП является главным средством регулярного контакта между всеми сторонами, вовлеченными в мирный процесс. Это форум, в рамках которого национальное правительство и бывшие группы комбатантов могут консультироваться при возникновении трудностей и сотрудничать в планировании на будущее.

Жизненно важным является, чтобы ККМП продолжал действовать до тех пор, пока правительство, которое представляет народ Бугенвиля, не будет избрано и не возьмет на себя ответственность за правление на Бугенвиле в рамках согласованных положений об автономии, содержащихся в Бугенвильском мирном соглашении и осуществляемых законов. Как я уже сказал, ожидается, что это произойдет в 2004 году. Как отмечается в Курийской резолюции по реализации положений об автономии, лидеры всех сторон видят необходимость в продолжении присутствия Организации Объединенных Наций до этого момента. Они также согласны с тем, что Организация Объединенных Наций должна прекратить свою деятельность и покинуть страну, как только будет избрано автономное правительство на Бугенвиле.

Соглашение, содержащееся в резолюции, гласит:

«учитывая важную роль, которую продолжает играть ЮНОМБ и ее директор, и уверенность в них и доверие, которое им оказывают все стороны, национальное правительство должно стремиться получить продление деятельности ЮНОМБ под продолжающимся руководством Его Превосходительства посла Ноэля Синклера еще на двенадцать месяцев, или (если это произойдет раньше) пока будут проведены выборы автономного правительства

на Бугенвиле, и это правительство будет учреждено».

Смысл этого ясен: по-прежнему существует необходимость в том, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала нести, объединяла и завершала осуществление остающихся задач, выполнение которых было возложено на ЮНПОБ/ ЮНОМБ. Организация Объединенных Наций должна продолжать свое присутствие до тех пор, пока не будет избрано автономное правительство на Бугенвиле. После этого Организация Объединенных Наций должна покинуть страну. Ни одна из сторон не хочет, чтобы мирный процесс стал зависеть от наличия внешней поддержки. Все стороны привержены выполнению буквы и духа существующих соглашений. Они полны решимости добиться того, чтобы процесс миростроительства и мир как таковой стали самостоятельными, как только будут осуществлены согласованные процедуры для учреждения автономного правительства на Бугенвиле и будут проведены выборы.

Договоренность поместить Бугенвильское мирное соглашение в рамки конституции Папуа — Новой Гвинеи является основой для всего Соглашения. В определенных аспектах эта договоренность была достигнута с трудом, благодаря нескольким участвующим бугенвильским сторонам. Эта договоренность является ключевой для национального правительства и всей Папуа — Новой Гвинеи. Поэтому очень важно, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала постоянное присутствие на Бугенвиле до того, пока не будет осуществлен согласованный процесс для построения мира и учреждения и начала осуществления функций правительства на Бугенвиле.

Уважение и доверие, которым пользуются руководитель, посол Ноэль Синклер, и персонал ЮНПОБ/ ЮНОМБ, оказывают значительное влияние на готовность сторон идти на компромисс. Мы получим много преимуществ, если попросим остаться посла Синклера, с тем, чтобы стороны продолжали использовать его опыт и влияние, и чтобы избежать не являющегося неизбежным перерыва в процессе. Чуткость, с которой посол помог сторонам сблизиться, способствовала соглашению. Недавно он содействовал появлению резолюции, в которой главные бывшие группы комбатантов взяли на себя обязательство уничтожить оружие в качестве своей конечной цели.

Руководитель и персонал ЮНПОБ/ЮНОМБ продолжают оказывать поддержку и способствовать дальнейшему сотрудничеству всех сторон. Они делают значительный и активный вклад в усилия удалить существующие барьеры и вовлечь Фрэнсиса Ону и его оставшихся приверженцев, располагающихся в так называемой «запретной зоне» вокруг пангунского месторождения, в мирный процесс с тем, чтобы мир был надежным на всем Бугенвиле.

Присутствие бывших членов Сил обороны Святой земли на недавних совещаниях ККМП, а также их активное участие в недавних встречах бывших комбатантов на острове Нисан с целью подготовки 3-го этапа ликвидации оружия свидетельствует о достижении прогресса. Наряду с этим, национальное правительство и бугенвильские стороны продолжают консультации и сотрудничество с целью разработки конституции для автономного правительства на Бугенвиле. Недавно правительство действовало решительно, чтобы разрешить проблемы, которые в противном случае могли оказать отрицательное воздействие на разработку конституции на Бугенвиле.

Правительство также действовало решительно, чтобы передать определенные полицейские функции и полномочия Бугенвилю, чтобы подготовить путь для укрепления там полиции другими способами. Оно готовится в целом к восстановлению гражданской власти, включая функционирование судебной системы и исправительных учреждений. Надо отметить, что на следующий день или очень скоро Командующий полицейскими силами на Бугенвиле будет назначен помощником уполномоченного Королевской полиции Папуа — Новой Гвинеи, и ему будут переданы новые функции и полномочия в соответствии с его рангом.

Национальный исполнительный совет, который является Кабинетом министров Папуа — Новой Гвинеи, уже передал ряд своих функций и полномочий, касающихся полицейских сил на Бугенвиле, временному правительству провинции Бугенвиль, которое будет их осуществлять на основе принципов, которые применяются к работе полиции на национальном уровне, с добавлением, в данном случае, неофициальных консультаций с Бугенвильским народным конгрессом.

Полицейским Бугенвиля будет разрешено носить особые знаки различия на униформе. Нацио-

нальное правительство выделило, в целях уменьшения напряженности, необходимые средства на удовлетворение остающихся финансовых исков, выплату пособий и осуществление иных выплат.

В том что касается уничтожения оружия, условия, выдвинутые бывшими комбатантами в отношении процесса уничтожения оружия в рамках третьего этапа — достижение примирения и вступление в силу конституции Бугенвиля — не имеют законной силы согласно положениям Бугенвильского мирного соглашения. Соглашением не предусматривается какая-либо отсрочка его выполнения. На заседании ККМП, которое должно состояться в Буке на этой неделе, стороны должны дать согласие на уничтожение оружия и приступить как можно скорее к осуществлению решения, с тем чтобы обеспечить условия для нормализации положения и восстановления мира.

Таким образом, мирный процесс на Бугенвиле (Папуа — Новая Гвинея) продолжает продвигаться вперед. В письме, направленном моим правительством Генеральному секретарю, и в памятной записке, которую мы распространили среди членов Совета Безопасности, разъясняются причины, по которым мы просим о продлении мандатов ЮНПОБ/ЮНОМБ и посла Синклера.

Мы признаем необходимость экономии средств и выработки стратегии завершения операции. Мы признаем законный характер требований о необходимости сокращения численности, обеспечения целенаправленности и эффективности усилий ЮНПОБ/ЮНОМБ. Мы согласны с тем, что численный состав миссии-преемника ЮНПОБ/ЮНОМБ в его нынешней форме необходимо будет, вероятно, несколько сократить.

Папуа — Новая Гвинея признательна Австралии и другим странам нашего региона за поддержку нашей просьбы. Мы уверены в том, что и другие страны также проявят понимание и поддержат эту просьбу; мне было приятно услышать сегодня в этом зале, что многие делегации выступают за сохранение присутствия Организации Объединенных Наций в Бугенвиле.

Папуа — Новая Гвинея также высоко оценивает усилия, прилагаемые различными органами Организации Объединенных Наций, и ту роль, которую они играют. Мое правительство осознает необходимость соблюдения соответствующих процедур.

Именно на основании достигнутого взаимопонимания с официальными представителями Организации и других государств-членов Организации Объединенных Наций Папуа — Новая Гвинея просит о сохранении присутствия Организации Объединенных Наций в Бугенвиле (Папуа — Новая Гвинея) на ограниченный срок, с тем чтобы позволить ЮНПОБ/ЮНОМБ в кратчайшие сроки завершить выполнение возложенных на него задач и полномочий. Мы обращаемся с этой просьбой в контексте нашей приверженности цели, которая определяла мирный процесс с самого начала: обеспечить прочный мир мирными средствами, с тем чтобы мир стал самодостаточным.

Папуа — Новая Гвинея предлагает Совету Безопасности рассмотреть эту просьбу самым тщательным образом и поддержать ее. При этом я, пользуясь возможностью, вновь подтверждаю и подчеркиваю от имени всех сторон искреннюю признательность Папуа — Новой Гвинеи ЮНПОБ/ЮНОМБ за его вклад, Генеральному секретарю и Совету Безопасности за их поддержку и ряду специализированных учреждений Организации Объединенных Наций за ту помощь, которую они продолжают оказывать мирному процессу и делу практического миростроительства на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея.

**Председатель** (говорит по-французски): В целях рационального использования времени я не буду приглашать ораторов в индивидуальном порядке занимать места за столом Совета. Пока будет выступать один оратор, сотрудник конференционного обслуживания будет усаживать за стол Совета следующего оратора.

Я предоставляю слово представителю Новой Зеландии.

**Г-н Макай** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я благодарю помощника Генерального секретаря Тюрка за его всеобъемлющий брифинг в Совете сегодня утром. Новая Зеландия приветствует нынешний прогресс в мирном процессе на острове Бугенвиль, в Папуа — Новой Гвинее, и мы признательны Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) за его полезную роль в этих усилиях. Должен также сказать, что мы очень признательны за поддержку Департаменту по политическим вопросам и его персоналу в Нью-Йорке.

Хотя нас обнадеживает то, что бугенвильские группировки встретились для обсуждения окончательной судьбы собранного оружия, мы надеемся, что удастся принять однозначное решение о немедленном уничтожении этого оружия. Мы призываем все стороны ускорить принятие окончательного решения по уничтожению собранного оружия и тем самым завершить процесс разоружения на острове.

Мы помним о том, что правительство Папуа — Новой Гвинеи просило Организацию Объединенных Наций продолжать играть конструктивную роль в мирном процессе. По мере продолжения мирного процесса крайне важно обеспечить, чтобы все жители Бугенвиля участвовали в формировании повестки дня этого процесса. Слишком часто в последнее время мнения бывших комбатантов уделяется непропорциональное внимание. Поэтому сохраняющееся политическое присутствие Организации Объединенных Наций должно быть организовано таким образом, чтобы голоса всех жителей Бугенвиля были услышаны.

Главная забота подавляющего большинства бугенвильцев — это улучшение социально-экономических условий их жизни. Новая Зеландия вместе с Австралией и другими донорами вложила значительные средства в развитие острова. Мы призываем к более активному участию фондов и программ Организации Объединенных Наций в дополнение к этим усилиям.

Если Совет одобрит сохранение политического присутствия Организации Объединенных Наций, то эта миссия должна быть соразмерна нынешним потребностям на месте, и члены Совета, вероятно, захотят тщательно взвесить мнения, которые сегодня высказывались перед ними по этому вопросу.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь слово имеет представитель Австралии.

**Г-н Даут** (Австралия) (*говорит по-английски*): Я обычно обхожусь без любезностей — я ведь в конце концов австралиец, но сегодня утром я хочу особо поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания и отметить Ваше прекрасное руководство работой Совета в этом месяце, да и вообще за выдающуюся работу на протяжении последних двух лет. Кроме того, я хочу поблагодарить Данило Тюрка за его чрезвычайно полезный и практический вклад и поблагодарить его коллег за отличную работу по этому вопросу.

Мы приветствуем возможность выступить в Совете Безопасности при рассмотрении им этого вопроса. Как известно членам Совета, мы решительно поддерживаем бугенвильский мирный процесс. Примечательно, что наша поддержка включает в себя руководство региональной Группой по наблюдению за установлением мира в составе четырех стран и, в последнее время, руководство небольшой, гражданской, Группой по содействию переходному процессу на Бугенвиле. Оба эти органа тесно сотрудничают с Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), особенно в деле осуществления согласованного плана уничтожения оружия.

Мирный процесс теперь продвинулся далеко вперед по сравнению с хрупким соглашением о прекращении огня от 1998 года. Мы отмечаем недавние события в мирном процессе, включая принципиальное согласие бывших комбатантов уничтожить свое оружие, выраженное в ходе профинансированной Австралией встречи на острове Ниссан, соглашение по решению многих практических проблем, стоящих перед Бугенвилем, через курийскую резолюцию о создании автономии и недавнее делегирование полицейских полномочий. Мы надеемся на достижение дальнейшего прогресса на запланированном на эту неделю заседании Консультативного комитета по мирному процессу.

Мирный процесс уже достиг такого этапа, на котором стороны ведут речь о том, чтобы перейти от непосредственно постконфликтных вопросов к вопросам, связанным с восстановлением демократического благого правления. Мир сегодня становится самодостаточным. Поэтому после консультации с нашими региональными партнерами и при поддержке сторон в мирном процессе мы в конце года выведем Группу по содействию переходному процессу. Мы будем и далее заниматься этим вопросом, но наша поддержка теперь будет осуществляться напрямую через наше двустороннее сотрудничество с Папуа — Новой Гвинеей.

Австралия отмечает, что в прошлом году Совет Безопасности в последний раз продлил срок действия мандата ЮНПОБ, и мы согласны с тем, что деятельность ЮНПОБ должна теперь завершиться. Однако международное сообщество должно продолжать заниматься этим вопросом. В частности, мы отмечаем, что стороны недавно попросили Организацию Объединенных Наций не оставлять

Бугенвиль и что она в соответствии с Бугенвильским мирным соглашением играет четко определенную роль в деле контроля и наблюдения за процессом уничтожения оружия.

Мы поддерживаем просьбы Папуа — Новой Гвинеи о не столь большом, но более целенаправленном присутствии Организации Объединенных Наций. Такое присутствие могло бы помочь в завершении процесса уничтожения оружия; способствовать выработке конституции Бугенвиля; и содействовать планированию в ближайшее время свободных и справедливых выборов. Оно должно быть временным по своему характеру, и им на первых порах мог бы руководить нынешний директор ЮНПОБ Ноэл Синклер.

В предстоящий период Бугенвиль столкнется с серьезными проблемами, — проблемами, в решении которых Австралия по-прежнему готова помочь сторонам. В ближайшие четыре года наша помощь в области развития будет сосредоточена на благом правлении и оказании сторонам помощи в создании жизнеспособной и недорогой автономной администрации Бугенвиля. Наша помощь будет также обеспечивать поддержку важнейших услуг и экономического роста. Мы надеемся открыть эту программу для других доноров и пригласить к участию в ней заинтересованные государства.

Мы особенно хорошо понимаем проблему поддержания правосудия, включая создание эффективных и авторитетных полицейских сил. 11 декабря этого года Австралия и Папуа — Новая Гвинея вступили в новую эру сотрудничества; теперь австралийская полиция и чиновники будут действовать бок о бок с представителями Папуа — Новой Гвинеи в целях оказания правительству Папуа — Новой Гвинеи помощи в решении его важнейших задач. В рамках такого активизировавшегося сотрудничества Австралия предложила направить на Бугенвиль группу полицейских в составе до 20 человек. Они могут начать работу на Бугенвиле через несколько недель. Этот персонал будет вместе с Королевской полицией Папуа — Новой Гвинеи оказывать помощь в восстановлении доверия к полиции на Бугенвиле, в укреплении потенциала полиции и в содействии будущей подготовке и обучению новобранцев. Мы также предоставим базовое полицейское снаряжение и будем тесно сотрудничать с Новой Зеландией в укреплении других ключевых компонентов сектора правосудия, включая

улучшение подготовки полицейских, работу судов, исправительных учреждений и местной полиции.

Австралия настоятельно призывает все стороны продолжать заниматься решением серьезных задач, стоящих перед Бугенвилем, поскорее завершить мирный процесс и готовиться к свободным и справедливым выборам. Австралия по-прежнему готова оказывать сторонам неизменную поддержку. Мы надеемся, что международное сообщество, и в частности Организация Объединенных Наций, также будут готовы оказывать помощь в этих усилиях.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Австралии за любезные слова в мой адрес.

Теперь слово имеет представитель Японии.

**Г-н Харагути** (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы сказать, что японское правительство приветствует продолжающийся и поступательный прогресс в мирном процессе на Бугенвиле, наблюдающийся со времени предыдущего открытого заседания по этому вопросу в августе этого года. Мы рады тому, что осуществление мирного соглашения от 2001 года вышло на завершающий этап. Началось осуществление этапа III, в ходе которого будет принято решение о дальнейшей судьбе собранного оружия. Международное сообщество стремится к тому, чтобы сразу после восстановления условий безопасности в результате реализации плана уничтожения оружия были организованы первые выборы с целью формирования автономного правительства на Бугенвиле согласно Бугенвильскому мирному соглашению, с тем чтобы народ Бугенвиля мог жить в условиях мира и мог приступить к процессу восстановления и развития по своей собственной воле.

Правительство нашей страны приветствует последовательное выполнение Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) порученного ему мандата, включая сбор оружия, со времени его создания в 1998 году. Сегодня, когда мирный процесс вступил в завершающую стадию, крайне важно обеспечить окончательное и необратимое за укрепление мира, достигнутого на Бугенвиле после завершения продолжавшегося в течение десяти лет затяжного конфликта. Мы поддерживаем предложение о продлении мандата ЮНПОБ на необходимый

срок для того, чтобы оно могло выполнить оставшуюся работу.

Однако я хотел бы добавить, что у Японии как у государства-члена, взнос которого составляет 19,6 процента бюджета Организации Объединенных Наций, серьезную обеспокоенность вызывает продолжающееся увеличение бюджета Организации Объединенных Наций. Поэтому мы хотели бы просить, чтобы после продления мандата ЮНПОБ представляло в надлежащие сроки доклады по оценке ситуации, с тем чтобы страны, включая Японию, могли определить степень эффективности его деятельности. Кроме того, мы считаем, что скореешему выполнению мандата ЮНПОБ будут также содействовать более тесная координация и сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, действующими на местах. В этой связи наша делегация приветствует некоторые из прозвучавших здесь предложений в отношении сокращения численности структур ЮНПОБ и совместного использования помещения ЮНПОБ и ПРООН.

Оказание поддержки в укреплении мира после завершения конфликта является одним из главных элементов внешней политики Японии. В этой связи я хотел бы отметить, что в ходе третьей встречи на высшем уровне Японии и стран — членов Форума тихоокеанских островов, организованной нашим правительством в мае этого года, премьер-министр Японии Коидзуми и премьер-министр Папуа — Новой Гвинеи Сомаре, а также главы других государств-участников Форума тихоокеанских островов определили укрепление безопасности в Тихоокеанском регионе в качестве одной из приоритетных политических целей, достижение которой Япония и члены Форума тихоокеанских островов должны обеспечивать на коллективной основе. В интересах достижения этой цели наше правительство в октябре этого года предприняло конкретные усилия, направленные на предоставление помощи для улучшения ситуации в таких областях, как образование, здравоохранение и транспорт, в целях обеспечения стабильности в повседневной жизни населения и укрепления экономики Бугенвиля.

Наше правительство будет продолжать внимательно следить за событиями, происходящими в рамках мирного процесса на Бугенвиле.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Тюрку для того, чтобы он ответил на заданные вопросы и высказанные делегациями замечания.

**Г-н Тюрк** (*говорит по-английски*): Никаких конкретных вопросов, на которые мне нужно было бы дать ответы на данном этапе, задано не было, однако мне хотелось бы сказать, что Секретариат горячо приветствует конструктивные замечания, прозвучавшие в ходе данной дискуссии. Я непременно передам г-ну Нозлу Синклеру слова благодарности, высказанные членами Совета Безопасности и другими выступавшими здесь ораторами. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Совет Безопасности признает сложный характер сложившейся сегодня ситуации в плане укрепления мира на Бугенвиле.

В нас также вселяют надежду прозвучавшие здесь заявления в поддержку предложения Генерального секретаря в отношении создания последующей миссии после завершения деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), и я еще раз хотел бы подчеркнуть, что эта миссия будет небольшой по своему составу и будет продолжать служить примером эффективной деятельности Организации Объединенных Наций.

Несколько делегаций высказали ряд замечаний в этой связи, в том числе посол Новой Зеландии, который подчеркнул, что продолжающееся политическое присутствие Организации Объединенных Наций должно обеспечить, чтобы все жители Бугенвиля имели возможность выразить свое мнение. Это действительно весьма важный принцип.

Наконец, нас обнадеживает продемонстрированное в ходе данной дискуссии понимание в отношении необходимости реализации на Бугенвиле трех главных целей: создания автономии и проведения выборов, уничтожения оружия и обеспечения развития, а также выполнения обязательств, которые были взяты в отношении обеспечения развития Бугенвиля и оказания ему необходимой помощи в будущем. Все это является залогом эффективной работы Организации Объединенных Наций в этой области, и мы надеемся, что эта работа увенчается успехом.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Тюрка за его разъяснения. Список

ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.*